

ثنائية اللذة والألم في شعر ابن زيدون " دراسة نقدية فنية "

المدرس المساعد
ليلى مناتي محمود

المقدمة :

ابن زيدون ، او كما يقولون عنه بحثري الاندلس ، انه احد اعلام القرن الخامس الهجري ، شاعر خفيف الروح ، كثير الدعابة ، ميال الى المجون الى جانب طموحه السياسي ، نال شهرة واسعة في مجالس قرطبة الادبية والاجتماعية والسياسية ، فشعره نبع مهما يغترف منه القارىء ، يجد فيه المزيد .
ترك لنا تراثا عظيماً من الشعر يمثل عنواناً لسيرة حياته، صور فيها الحياة في القرن الخامس الهجري اوضح تصوير .

شعر ابن زيدون كان صورة صادقة لعصره ، وحياته ، فهو يحدثك عما كان في عصره من دسائس وفتن داخلية ، واضطرابات ، كما يمثل شعره حياته المضطربة ، فذكر فيه طموحه وسخطه ورضاه ، كما تجلت القوة في معانيه ، واخيلته ، والفاظه ، وعباراته ، فكان شعره يتسم بسيماء الاناقة والدمائة ، فان نبض العاطفة الصادقة في اقله نبض قوي صادق .

ولابي الوليد بن زيدون ارتباطاً بالزمن ، فالماضي لديه شعاع من نور يتمد ليضيء حاضره ومستقبله ، ويمثل نافذة الامل التي يستمد منها التفائل على مواجهة الصعاب ، ومن هنا ارتايت دراسة ثنائية اللذة والالم ، التي وجدتها في نصوصه الشعرية ، لاستكشف دواخل الشاعر ، وما وصلت اليه عقليته من رقي وتقدم .
اما المنهج العلمي الذي اعتمدته في هذه الدراسة ، فكان يقع في مبحثين :-
المبحث الاول : فقد تطرق في التعريف بثنائية اللذة والالم لغة واصطلاحاً .
المبحث الثاني : مركزاً على ابراز ثنائية اللذة والالم على وفق تصويره للواقع الذي يعيشه في تجاربه وحياته بكل ماتحملة من تناقضات .

المبحث الاول : اللذة والألم لغة واصطلاحاً

الثنائية لغة : " يقال : ثنى الشيء ثنياً ، ردَّ بعضه على بعض ، والاتنان ضعف الواحد " (1) ، وثنئية الشيء بالنتقيل جعلته اثنين (2)

الثنائية اصطلاحاً :

الثنائية : " هي القول بزوجية المباديء المفسرة للكون ، كثنائية الاضداد وتعاقبهما ، او ثنائية الواحد وغير المنتاهي ، او ثنائية عالم المثل وعالم المحسوس عند الفيثاغوريين " (3) ، ان العمليات النفسية للشخص تمر بثنائية " (4) ، فكل بنية تقع في قطبين ، فالصدق يقابله الكذب ، والكرم يقابله البخل " (5) ،

وان لكل وظيفة تقريبا نقيضا يمثل تجاوزاً او حلاً لها ، فالتحريم يقابله الانتهاك ، وحس النقص يقابله اشباع النقص ، اي انها تنتظم انتظاما ثنائيا ضديا " (6) 0

اللذة والالم لغة :

اللذة لغة : (لذذ) لذ الشيء لذة ولذادة ، والتذ التذاذ ، وشيء لذ ولذيد ، وهو في لذ من العيش ، وله عيش لذ (7) 0

واللذة : ضد الالم ، جمع لذات (8)

الالم لغة : الالم المؤلم ومن العذاب الذي يبلغ ايجاعه غاية البلوغ (9) 0

اللذة والالم اصطلاحاً

هو شعور الإنسان بالالم جملان احد اغلبية للنحو والالم في الجهد بنفسه كثير "راسمة للذة فنية" هي ان يتمتع الانسان نفسه ، قدر المستطاع (10) ، وابتعاده عن كل مايؤلم النفس ويؤذيها (11) ، لذا فـ " ان اللذة والالم ضروريان للانسان الفرد في الحفاظ على وجوده البيولوجي الحيوي من جهة وعلى قوامه النفسي المعنوي من جهة ثانية وفي تحقيق تكيفه لمجتمعه من جهة ثالثة ، وفي ارتفاعه عقليا وبلوغ مراميه الذهنية من جهة رابعة باطرافها وانواعها الجسمية والوجدانية والاجتماعية والعقلية والتي تعمل على دفع الفرد في طريق الرقي والتواءم مع مجتمعه والارتقاء بثقافته وسبراغوار الحقيقة " (12)

فالانسان الذي يعاني هو نفسه الذي يبده (13) ، فيجعل من الابداع وسيلة لاختضاع تلك الآلام والتلذذ بها فلولا الالم ماكانت هناك لذة (14) ، والواقع ان كل احساس لابد بالضرورة ان ينطوي على ضرب من اللذة والالم ، كالاحساس بالفرح والحزن والخوف والغضب ، ولا بد ان يعني هذا انه بسبب تلك الآلام كان الابداع وسيلة لاختضاع تلك الآلام ، والتلذذ بها ، فلولا الآلام ماكان الوحي ولولا الوحي ماكانت اللذة ، فعندما تنتهب نفس الشاعر الآلام يجد عوضا عنها تلك اللذة التي يستمتع بها وهو في نشوة (15) 0 وفي هذه النشوة يكمن مرض الشاعر ودواؤه (15) 0

وان جمالية النص الشعري تتجلى باجتماع نقيضين في نص شعري او في بيت شعري واحد ، اي كما يتعايش النقيضان في الحياة ، يتعايشان ويتصارعان في قصيدة واحدة ، (16) ليساعدا على جعل النص يبوح بأسراره النفسية والجمالية والفلسفية من خلال الشرح والتأويل، اضافة الى ان استتطاق النصوص والبحث في متاهاتها قادر على الكشف عن كثير من الخطوات النفسية التي تستبطن دواخل الشاعر وتكشف عن مدى ماوصلت اليه عقليته الفذة ، وتزيل كثيراً من الغموض الذي يكتنف حياته الشخصية ويحيط بعلاقاته مع الاخرين وطبيعة تعامله في الحياة التي عاشها ومن ثم بيان مدى نجاحه او اخفاقه في اداء وظيفتها الجمالية 0

وليست الثنائية الضدية شيئاً جديداً، فان الشعر قائم على هذه الثنائية منذ وجد حتى اليوم ، ولكن استخدام الثنائية يختلف من شاعر الى اخر لانه من خلالها نكتشف دواخله ، فهي تشكل البؤرة التي تنطلق منها المعاني وتتشكل فيها الدلالات التي ترسمها التجربة الذاتية للشاعر ، فتصبغ بصبغتها وتتلون بتلونها ، فتخرج مشكله روح التجربة الشعرية.

المبحث الثاني: الدراسة النقدية الفنية لشعره

وَنَابَ عَنَ طَيْبِ لِقَانَا تَجَافِينَا (17)
حَزْناً مَعَ الدَّهْرِ لَابِيْلَى وَيَبْلِينَا
أَنْسَا بِقُرَيْهِمْ قَدْ عَادَ يُبْكِينَا؟
بِأَنَّ نَعَصَّ ، فَقَالَ الدَّهْرُ : أَمِينَا

فَالْيَوْمَ نَحْنُ ، وَمَا يُرْجَى تَلَاقِينَا
هَلْ نَالَ حِظًّا مِّنَ العُتْبَى أَعَادِينَا

وقد بيئنا ، فما لليأس يُغرينا

أَضْحَى التَّنَائِي بَدِيلاً مِّنْ تَدَانِينَا
أَلَا- وَقَدْ حَانَ صَبْحُ البَيْنِ- صَبَحْنَا
مَنْ مِلْغُ المُلَيْسِينَا بِانْتِزَاحِهِمْ
غِيظَ العِدَا مِّنْ نَّسَاقِينَا الهَوَى ، قَدَعُوا

وقد نكونُ ، وما يُخشى تفرُّقنا
يَالَيْتَ شِعْرِي -وَلَمْ نُعْتَبِ أَعَادِيكُمْ-

كُنَّا نرى اليأس نُسَلِّينَا عَوَارِضُهُ

من منطلق الالم الذي يكمن في نفس الشاعر الذي طوى شطرا من حياته ، مشردا عن وطنه نائياً عن اهله مفارقاً احبابه ، يسعى ابن زيدون الى استحضار الحزن مع الدهر الذي لا يبلى ، ولكنه يبلىنا بالآلمه واحزانه ، فهو يعيش في صراع يستبطن دواخل نفسه ، هو صراع اللذة والالم ، اللذة التي تثيرها ذكريات الوصال مع الحبيبة ، والالم الذي يثيره الفراق بسبب الوشاة والحساد الذين تربصوا له حتى بلغوا غاياتهم ، فيبين لنا الشاعر كيف ان الدهر كان شديد القسوة معه ومحاربتة له عبر صور متعاقبة يستحضر من خلالها رغبته الشديدة في رؤية الحبيبة التي اصبحت بعيدة عنه 0

زَكَتْ ، وَعَلَى (وَاْدِي العَقِيْق) سَلَامٌ (18)
بِأَرْجَائِهَا يَبْكِي عَلَيْهِ غَمَامٌ
تُدَارُ عَلَيْنَا - لِلْمَجُونِ - مُدَامٌ
تَرْفُ ، وَأَمْوَاهُ السَّرُورِ جَمَامٌ
يُشَبُّ لَهَا - بَيْنَ الضُّلُوعِ ضِرَامٌ
دُمُوعٌ ، كَمَا خَانَ الفَرِيدَ نِظَامٌ
- إِذَا هَزَّ لِلْخَطْبِ المِلْمِ - حُسَامٌ

يسئفيا ضعيف الطل وهو رهام

عَلَى (التُّعْبِ الشَّهْدِيِّ) مَيِّ تَحِيَّةٌ
وَلَا زَالَ نُورٌ (فِي الرُّصَافَةِ) ضَا حَكٌ
مَعَاهِدٌ لَهُ لَمْ تَزَلْ فِي ظِلَالِهَا
زَمَانَ : رِيَاضُ العَيْشِ خُضِرَ نَوَاصِرٌ
فَإِنَّ بَانَ مَيِّ عَهْدَهَا ، قَبْلُوعَةٌ
تَذَكَّرْتُ أَيَّامِي بِهَا ، فَتَبَادَرْتُ
وَصُحْبَةٌ قَوْمِ كَالْمَصَابِيحِ ، كُلُّهُمْ

فمن أجله أدعو لقرطبة المني

في انصاتها لهذه الابيات نتامل ان الشاعر يكشف لنا عن غربة مكانية اثارته في نفسه مرارة الابتعاد عن الاهل والديار ، فيصور حالته النفسية الحزينة بعد رحيله عن قرطبة ، ثم يتدرج الشاعر الى ذكر الماضي بلذاته ومباهجه في وطنه ، ليستمتع في ظل هذه اللحظات التي يحيها ، فكل شيء يشده الى الماضي الجميل بلقائه مع احبته في اماكن اللهو التي تدار

فيها المدام ، فيحاول ان يصل الى عالم اللذة التي تنتفي فيها احزانه والآمه، لذا يلجأ الى ايام الانس واللهو ، لتكون له زورقا للافلات من قبضة الهموم (19) الآلام التي يعاني منها نتيجة الغربة .

أغائبة عني ، وحاضرة معي ،
أفي الحق أن أشقى بحبك ، أو أرى
الأعطفة تحيي بها نفس عاشق ؟
صليني - بعض الوصل - حتى تبيتي

أناديك - لَمَّا عِيلَ صَبْرِي - فسمعي (20)
حريقاً بأنفاسي ، غريقاً بأدمعي ؟
جعلت الرذى منه بمرأى ومسمع
حقيقة حالي ، ثم ماشئت فاصنعي

لقد لجأ الشاعر الى المراة ل " يوقظ فينا اعرق الاحساسات الجسيمة من جهة و ارفع العواطف الاخلاقية ، واسمى المعاني الفكرية من جهة ثانية " (21) ، حيث يتحول سياق المقطوعة الى كل مترابط تخل نهاية وابتدائه في سياق اخاذ من الصور يتلاقى فيها الحزن واللذة ، فابن زيدون يعاني من شدة الوجد ، لذة اللقاء والم البعاد عن حبيبته ، فهو مكتو بنار الحب ، وكان حريقاً بانفاسه غريقاً بمدامعه التي يذرفها على حبيبته ، ففراقه عنها مصدر المة وحزنه ، ولكنه يتسامى عن هذه الالم بلذة التعزية بالوصال بها ، لينتفش الشاعر بهذه اللذة ، ولتقف نقضيا لعالم الاسى الذي سببها الرحيل .

أجد ، ومن أهواه - في الحب - عابث
حبيب نأى عني - مع القرب - والأسى
جفاني بالطاف العدا ، وأزاله
تغيرت عن عهدي ، ومازلت واتقا
وماكنت - إذ ملكك القلب - عالماً
فديتك - إن الشوق لي - مذ هجرتني -

وأوفي له بالعهد ، إذ هو ناكث (22)
مقيم له في مضمير القلب ماكث
- عن الوصل - رأى في القطيعة حادث
بعهدك ، لكن غيرتك الحوادث
بأني - عن حنفي - بكفي باحث
مमित ، فهل لي - من وصالك - باعث؟

يبث ابن زيدون شكواه ليكشف عن الالم الذي يعيشه ، بسبب عبث حبيبته وصدورها وجفاءها ، فهي لاتحمل من الحب ما يوازي عواطفه ، فيعزي نفسه بانه لم يكن عالماً انه سيلقي حتفه نتيجة هذا الحب ، فابن زيدون يفصح عن شوق مमित يعتمر قلبه ، مذ هجرته حبيبته ، ولكنه يمني نفسه بلذة الوصال بها ، فالنص يتحرك في ثنائية مطلقة الآلام الهجر والصد ولذة الوصال 0

لئن قصر اليأس منك الأمل
وناجاك - بالإقك - في الحسود
وراقك سحر العدا المقتري
وأقبلتهم في وجه القبول
فإن ذمام الهوى لن أزال

وَحَالَ تَجَنُّبِكَ دُونَ الْحَيْلِ (23)
فأعطيته - جهرة - ماسأل
وغرك زورهم المقتعل
وقابلهم بشرك المقتبل
أبقيته حفظاً كما لم أزل

ألم ألزم الصبر كيما أخف ؟
ألم أرض منك بغير الرضى
ألم أعتقر موبقات الذنؤ
وماساء ظني في أن يسيء

ألم أكثر الهجر كي لأمل
وأبدي السرور بما لم أنل ؟
بب ؟ عمداً أتيت بها أم زلل ؟
بي الفعل حسنك حتى فعل

ان الابيات مقتطعة من قصيدة طويلة ملأى بمشاعر حزن تغلفها مرارة توجب فينا الأم الشاعر ، لتكشف عن حالته النفسية وعمق توتره والصراع الذي يستبطن ذاته نتيجة لتجني حبيبته عليه لتصديقها لاقوال الوشاة والحساد ، فيطلب منها التريث فلا تعجل بالجفاء ، فقد كانت تجمع بينهما اوامر المحبة، فيتبادرها بالسؤال ألم ألزم الصبر؟ ألم أكثر الهجر؟ ، ألم ارض منك بغير الرضا؟ ألم اغتفر موبقات الذنوب؟ ، ورغم ذلك ، لم اسيء الظن بك، فما بالك اعطيت الوشاة ما يسألون فهجرتني ، في لذة ونشوة الحب الذي كان بيننا ، وهكذا تتنابه الحسرة والاسى ، فالموقف هنا موقف تفاعل واندماج بين اللذة والالم ، لذة الحب الذي كان بينهما وألم التصدي والهجر ، في صيغة حزينة تصقل النفس وتهذبها ، وتخلق لنا مجال للتأمل والتفكير العميق .

ويطلبُ ثأري البرقُ منصلتَ النّصلِ؟⁽²⁴⁾
لتنذبَ في الأفاق ماضع من تتلى
لأقتُ بأيدي الدّلِّ لَمَّا رأتُ ذلّي
بمطلعها ما فرقَ الدهرُ من شَملي

ألم يأن أن يبكي الغمامُ على مثلي؟
وهلّا أقامتْ أنجمُ الليلِ مأتماً
ولو أنصفتني - وهي أشكالُ همّتي -
ولا فترقتُ سبعَ الثريا وغاضها

ألم تُركِ الأيامُ نجماً هوى قبلي؟
طوتُ بالأسى كشحاً على مضض الكُل
لَهُ بعدَ يأسِ سوف يُجملُ صنعا لي
به - عندَ جورِ الدهرِ - من حكم عدل
لمستحكّمِ الأسبابِ مستحصِدِ الحبلِ

أمفتولة الأجنان مالكِ وإلهي؟
أقلي بُكاءً ، لستِ أولَ حرّةٍ
لعلّ المليكِ المُجملِ الصنّعُ قادراً
واللهِ فينا عالمٌ غيبٍ ، وحسبنا
وإن رجائي في الهمامِ ابنِ جهورِ

ان هذه القصيدة هي الشرارة التي اوقدت لهيبه الكامن مما يعانيه من ألم الاعتقال ، فهو يصبر ذاته المتألّمة، وينتزع من نفسه القدرة على التألم ، بصبر وجلد ، وذلك بمحاولته اشراك مظاهر الطبيعة ، لما يعانيه من الأم فهاهو ذا الغمام يبكيه والبرق يطلب له الثأر ، وهاهي انجم الليل تقيم مأتماً تتدب فيه مصير الشاعر، فلم يكتف الاعداء باعتقاله، فمازالت البغضاء تلاحقه، ومما اثار حزناً وألماً في نفسه بكاء والدته عليه ، فيصبرها بالأمل الذي يراوده ، فقد وجد في نفسه لذة تحمل تلك الآلام ، غير ان هذه الآلام سرعان ماتتحول الى فرحة بوجود بارقة الامل رافضاً اليأس ، لايمانه بقدرة الله سبحانه وتعالى، عند جور الدهر عليه فيشملة بعطفه ، ومرة اخرى يؤمل الشاعر نفسه فيرسم لوحة سعادته النفسية للنجاة من الاعتقال في ظلال ممدوحه ابن جهور .

وهكذا يتضح لنا من النماذج الشعرية التي عرضناها ، ان ابن زيدون حافظ على عادته في افراد الجزء الاكبر من قصيدته لنفسه ، لذا فإن الثنائية الضدية، وهي ثنائية اللذة والالم ، التي ظهرت بشكل واضح ومباشر في نصوصه الشعرية ، ساعدت على جعل النص يبوح باساراه الجمالية والفلسفية، لتكشف لنا عن مدى ماوصلت اليه عقليته من رقي وتقدم .

الهوامش

- (1) لسان العرب مادة ثنى
- (2) ينظر : المصباح المنير : جميل صليبا ، ص 379
- (3) المعجم الفلسفي ، جميل صليبا ، ص 379

- 4) ينظر الشخصية ، بين التنظير والقياس ، ص 27
- 5) ينظر : الشخصية بين التنظير والقياس ، ص 27
- 6) ينظر : الرؤى المقنعة ، ص 26
- 7) اساس البلاغة ، مادة (لذن)
- 8) ينظر: تاج العروس مادة (لذن)
- 9) ينظر : القاموس المحيط مادة (ألم) : ينظر ، لسان العرب مادة (ألم)
- 10) ينظر : قصة الفلسفة اليونانية ، ص 81
- 11) ينظر : تاريخ الفكر الفلسفي ، ج 1 ، ص 151
- 12) اللذة والالام في حياتنا ، ص 43
- 13) ينظر : التفسير النفسي للادب ، ص 7
- 14) ينظر :المصدر نفسه ، ص 29
- 15) ينظر المصدر نفسه ، ص 29
- 16) ينظر : ثنائيات الرؤيا في شعر يوسف الخطيب ، للباحث فائز العراقي ، (بحث) مجلة الموقف الادبي ، مجلة ادبية شهرية تصدر عن اتحاد الكتاب العرب بدمشق ، العدد 384 نيسان 3-2م
- 17) الديوان : ص 141-142
- 18) الديوان : ص 152
- 19) ينظر : ديوان بشار ج 4 ، ص 152
- 20) الديوان : ص 167
- 21) مسائل فلسفة الفن المعاصر ، ص 88
- 22) الديوان : ص 183-184
- 23) الديوان : ص 187-188
- 24) الديوان : ص 261-265

المصادر والمراجع

1. اساس البلاغة ، جار الله ابو القاسم محمود بن عمر الزمخشري (ت 538 هـ)، تحقيق عبد الرحيم محمود ، عرف الاستاذ امين الخولي ، احياء المعاجم العربية ، ط 1، 1953 م .
2. تاج العروس في جواهر القاموس ، للسيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي ، ت 1205 هـ ، تحقيق عبد الستار احمد فراج ، د.ت .
3. تاريخ الفكر الفلسفي - الفلسفة اليونانية - د. محمد علي ابو ريان ، دار المعرفة الجامعية الاسكندرية ، ط 5 ، 1984 م .
4. التفسير النفسي للادب ، عز الدين اسماعيل ، دارالعودة ، بيروت ، ط 4 ، 1981م
5. ثنائيات الرؤيا في شعر يوسف الخطيب ، للباحث فائز العراقي ، (بحث) مجلة الموقف الادبي ، مجلة ادبية شهرية تصدر عن اتحاد الكتاب العرب بدمشق ، العدد 384 نيسان 3-2 م) .
6. ديوان ابن زيدون ورسائله ، شرح وتحقيق علي عبد العظيم ، دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، القاهرة، 1957 م .
7. ديوان بشار بن برد 167 هـ ، ج 4 ، شرح الطاهر بن عاشور، مراجعة محمد شوقي امين، ط 2، القاهرة، لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1386هـ -1966م

٨. الرؤى المقنعة - نحو منهج بنيوي في دراسة الشعر الجاهلي- البنية والرؤيا ، كمال ابو ديب ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1986 م .
٩. الشخصية بين التنظير والقياس، قاسم حسين صالح، مطبعة التعليم العالي ، بغداد ، 1988 م .
١٠. القاموس المحيط ، مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز ابادي (ت 817 هـ) ، الناشر مؤسسة الحلبي وشركاه للنشر والتوزيع ، القاهرة ، د. ت .
١١. قصة الفلسفة اليونانية ، احمد امين زكي ، نجيب محمود ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، 1949 م .
١٢. اللذة والالام في حياتنا، يوسف ميخائيل اسعد ، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة ، د.ت.
١٣. لسان العرب للامام العلامة ابي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الافريقي المصري (ت 711 هـ) دار صادر للطباعة والنشر ، بيروت ، 1955 م .
١٤. مسائل فلسفة الفن المعاصرة ، جاي ماري جونيو ، ترجمة د. سامي الدوري ، دمشق ، ط 2 ، 1995 م .
١٥. المعجم الفلسفي ، جميل صليبا ، دار الكتاب اللبناني ، بيروت ، 1982 م .
١٦. المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي، تأليف العلامة احمد بن محمد بن علي المصري الفيومي (ت 770 هـ) ، المطبعة الاميرية ، القاهرة ، د.ت .

Pain and pleasure in Ibn – Zaidoon poetry

Pain and pleasure is when a human being feels pain because one of his senses' organs has extremely stressed itself. Where as pleasure is when someone indulges himself as much as he could and get away from anything that causes pain to himself and hurts it. The beauty of the poetic text appears when two contradictions occur together in the same poetic line, just like when two contradictions live together in life; they live and struggle in one poem.

Contradictory duet is not something new poetry was based on this duet since it was found until this day. It forms the essential source from which meanings come, and the guide lines that drawn by the personal experience of the poet are formed from it.

I preferred to study the duet of Ibn- Zaidoon's poetry because he is on of the outstanding poets of the fifth century I found it in his poet texts to discover the hidden sides of the poet and how progressive and classy his mentality has become.